

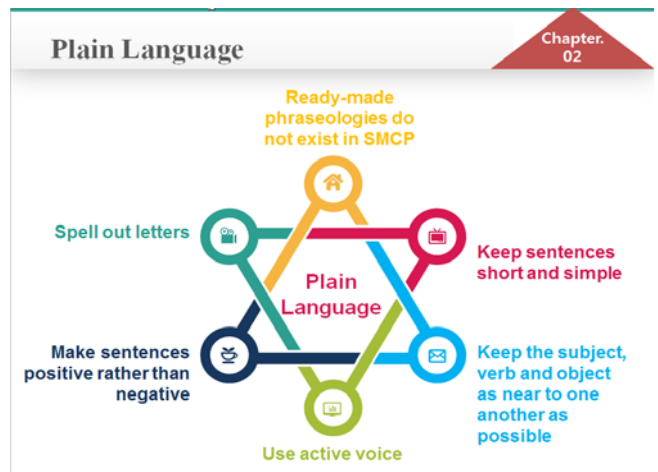
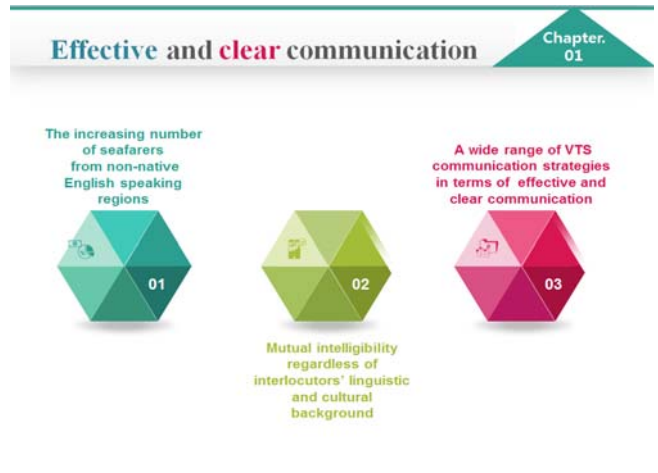
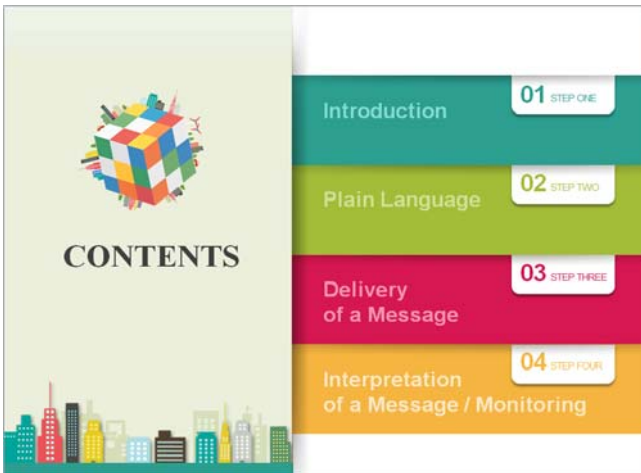
# IALA의 VTS 통신영어 지침 도입 -VTS 기술위원회 결과 중심-

최승희\*

\*한국해양수산연수원 전임강사

**요 약** : 세계 해운시장에서 영어를 모국어로 사용하지 않는 해기사의 수가 증가하는 실정이며, 문화 및 언어적 차이를 가진 관제사와 항해사가 영어를 공통 의사소통의 도구로 사용함으로써, 주어진 상황을 가장 정확하고 간결하게 전달하고 이를 상호 이해하는 능력의 필요성이 점차 중요해 지고 있다. IALA에서는 이러한 시대적 흐름에 부응하여, 영어를 모국어로 사용하는 원어민과 영어를 외국어로 사용하는 비원어민이 효과적인 방식으로 의사소통하여, 상호 명확한 이해를 목표로 하는 해상 교신이 이루어 질 수 있도록, 다양한 핵심 관제 커뮤니케이션 전략을 수립하고, 이를 VTS 관제 커뮤니케이션 가이드라인으로 제정하는 것을 논의 중에 있다. 현재 VTS 기술위원회를 중심으로 이루어지는 본 가이드라인의 주요 내용을 중간 전파하고, 이에 대한 아국 관제사들의 향후 대응을 공동 논의하고자 한다.

**핵심용어** : IALA, 관제 커뮤니케이션, 가이드라인, 커뮤니케이션 전략, 상호 이해



\* 중신회원, eng1017@hanmail.net

# Plain Writing Language Act

Chapter. 02

October, 13, 2010

# UP

Clear government communication that the public can understand and use



Reducing ambiguity and vagueness with a clear and effective language structure

# DOWN

It's the law!

# The importance of plain language

Chapter. 02



**Clarity, directness, intelligibility and concision**  
minimizing ambiguity

**Increase target audiences' intelligibility**  
by at least 30%, on some occasions by up to 90%

**Resolve linguistic and cultural barriers**  
with simple message structure and linguistic characteristics

**In case of unexpected and emergency situation**  
Under the quite stressful conditions where unfamiliarity occurs both for VTS operators and seafarers

# Transmitting techniques

Chapter. 03

## Speed

Slightly slower speech rate than normal

01



120 word per minute / General  
100 word per minute / In emergency

## Volume

As for normal communication

02



Shouting causes distortion

## Word grouping and pausing

A single unit of thought

03



Generally coincide with grammatical language structures

## Nuclear stress

Stress the main word of context

04



# Transmitting techniques

Chapter. 03

To be discussed in detail

## Result oriented message

01

## Repetition

02

## Abbreviations

03

## Pronunciation of letters

04

# Interpretation of a Message

Chapter. 04

## Differences in perception and viewpoint

01

Expectations and prejudices leading to false assumptions

Cross-cultural issues, noise, feelings and fatigues

02

External and internal factors

03

Hearing problems or speech difficulties

Physical disabilities

# Our needs to be reflected

Discussion

## Language anxiety



Cross-cultural understanding

Education/training issues